

Deutsche Übersetzung

Diese Übersetzung wurde vom TÜV-Verband in Auftrag gegeben. Der TÜV-Verband übernimmt keine Verantwortung für die Korrektheit dieser Übersetzung. Hinweise zur Verbesserung können an den Verlag des TÜV-Verband geschickt werden. Bei Unstimmigkeiten oder Zweifeln ist ausschließlich die englische Version gültig.

Herausgeber: TÜV-Verband e. V. | Friedrichstraße 136 | 10117 Berlin

Verweisung Nr.: CABF-R-053	Forum der Konformitätsbewertungsstellen PED/SPV (CABF) CABF
Zusammenhang mit der DGRL: Anhang I, 3.2.1	CABF-Empfehlung
Frage:	<p>Nach Leitlinie F-02 zur Druckgeräterichtlinie müssen für die Endabnahme Prüfberichte über die zerstörungsfreie Prüfung (NDT) vorliegen.</p> <p>Folgt daraus, dass der Hersteller verpflichtet ist, der notifizierten Stelle ein separates Dokument über die zerstörungsfreie Prüfung für jede geprüfte Schweißnaht oder Gruppe von Schweißnähten zur Verfügung zu stellen?</p>
Antwort:	<p>Nein, der notifizierten Stelle darf ein zusammengefasstes Dokument zur Verfügung gestellt werden, unter der Voraussetzung, dass</p> <ul style="list-style-type: none">– die einzelnen Prüfberichte auf Anfrage der notifizierten Stelle zur Verfügung gestellt werden müssen,– die Rückverfolgbarkeit zum Personal, dass die zerstörungsfreie Prüfung durchgeführt hat, sichergestellt ist,– bei Feststellung von Mängeln, die die zulässigen Grenzwerte überschreiten, ein ausführlicher Bericht erstellt wurde, der der notifizierten Stelle zugänglich ist,– auf Anfrage Röntgenfilme oder, bei digitaler Radiographie, Dateien zur weiteren Überprüfung aller Schweißnähte Verfügung gestellt werden müssen. Das sichert Transparenz und hilft bei der gründlichen Analyse aller wesentlichen Fehler.– die Anforderungen der verwendeten Normen/Spezifikationen/Codes zu zerstörungsfreien Prüfungen, besonders EN ISO 17635, Abschnitt 8, bezogen auf den Inhalt des Dokuments erfüllt sind,– der Inhalt des Dokuments von der notifizierten Stelle anerkannt wird. <p>Dieses Dokument hat keinen Einfluss auf die Berichtsanforderungen der angewendeten Normen.</p>

Begründung:

Würde Leitlinie F-02 so ausgelegt, dass für jede Schweißnaht oder Gruppe von Schweißnähten ein Dokument erforderlich ist, könnte dies bei großen Projekten zu hunderten oder sogar tausenden Dokumenten führen. Daher ist es ausreichend, ein zusammenfassendes Dokument mit wesentlichen Kennzahlen aus der durchgeführten zerstörungsfreien Prüfung vorzulegen.

Ursprüngliche Verweisung: TRG 170 Rev 2

Angenommen vom CABF am: 01./02.07.2025

Anmerkung: